

ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ N 571/20

ք. Մոսկվա
ք. Երևան

«21» 09 2020թ.

«Միկրոգեն» իմունակենսաբանական բժշկական պատրաստուկների գիտաարտադրական միավորում» Բաժնետիրական ընկերությունը (ՌԴ «Միկրոգեն» ԳԱՄ» ԲԸ), իրավաբանական անձ, որը պատշաճ կերպով գրանցվել և գործում է Ռուսաստանի Դաշնության օրենսդրությանը համապատասխան, ի դեմս տնօրեն պարոն Զիչերին Ա.Ա., որը գործում է 16.04.2018թ. տրված № 255 լիազորագրի հիման վրա (այսուհետ՝ «Վաճառող»), մի կողմից և ՀՀ առողջապահության նախարարությունը, ի դեմս տիկին Լ.Քոչարյանի, որը գործում է ՀՀ առողջապահության նախարարության կանոնադրության հիման վրա (այսուհետ՝ «Գնորդ») մյուս կողմից, կնքեցին սույն պայմանագիրը (այսուհետ՝ «Պայմանագիր») հետևյալի մասին:

1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿԱՆ

1.1. Վաճառողը պարտավորվում է մատակարարել, իսկ Գնորդն ընդունել և վճարել դեղորայքային միջոցների համար (այսուհետ՝ «Ապրանք»), որոնց անվանումը, տեսականին, քանակը, պայմանները (հիմքը) առաքման, գինը և ընդհանուր արժեքը համաձայնեցված են Կողմերի միջև տեխնիկական բնութագրերով, որոնք կազմվում են Ապրանքի բոլոր խմբաքանակի համար: Ապրանքի մատակարարման տեխնիկական բնութագրերը հանդիսանում են սույն Պայմանագրի հավելվածներ և անբաժանելի մաս են կազմում:

1.2. Ապրանքի մատակարարումը իրականացվում է ավիափոխադրման միջոցով Ինկոտերմս-2010 կանոններին համապատասխան, հետևյալ պայմաններով՝
-СІР– ք. Երևան, «Չվարթնոց» մաքսատուն, ք. Երևան, «Չվարթնոց» օդանավակայան, 0042:

Контракт № 571/20

г. Москва
г. Ереван

«21» сентября 2020г.

Акционерное общество «Научно-производственное объединение по медицинским иммунобиологическим препаратам «Микроген» (АО «НПО «Микроген»), Россия, юридическое лицо, должным образом созданное и действующее в соответствии с законодательством Российской Федерации, именуемое в дальнейшем «Продавец», в лице коммерческого директора Чичерина Андрея Алексеевича, действующего на основании доверенности № 79 от 15.04.2020 г. с одной стороны, и Министерство здравоохранения РА, в лице г-и Кочарян Л., действующего на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Покупатель», действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий Контракт (далее – Контракт) о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА

1.1. Продавец обязуется поставлять, а Покупатель принимать и оплачивать лекарственные средства, в дальнейшем именуемые «Товар», наименование, ассортимент, количество, условия (базис) поставки, цена и общая стоимость которых согласовываются Сторонами в спецификациях, составляемых на всю партию Товара единовременно. Спецификации на поставку Товара являются приложениями и неотъемлемой частью настоящего Контракта.

1.2. Товар поставляется авиатранспортом в соответствии с правилами Инкотермс-2010 на следующих условиях:

– СІР – г. Ереван, таможенный пост – «СТК Звартноц», г. Ереван, «Звартноц» аэропорт, код 0042.

<p>1.3. Ապրանքը ստացվում է առողջապահության նախարարության «Հիվանդությունների վերահսկման և կանխարգելման ազգային կենտրոն» ՊՈԱԿ-ի կողմից, հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, Հերացի 12, Պահեստի հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, Դավիթ Մայրան 37:</p> <p>2. ԱՊՐԱՆՔԻ ԳԻՆԸ ԵՎ ՎՃԱՐՄԱՆ ԿԱՐԳԸ</p> <p>2.1 Ապրանքի գինը սահմանվում է ռուսական ռուբլով (արժույթի 643 համարանիշ) և ներառում են Ինկոտերմս-2010 նախատեսված պայմանները, մատակարարման գինը, փաթեթավորումը, ջերմային կոնտեյներները, մակնշումները, ապահովագրության և մաքսային ծախսերը Վաճառողի երկրի տարածքում:</p> <p>2.2. Պայմանագրով Վաճառողի կողմից հանձնման ենթակա Ապրանքի գինը կազմում է՝ 3,274,500 /երեք միլիոն երկու հարյուր յոթանասուներսու հազար հինգ հարյուր/ ՌԴ ռուբլի գումարը, որը Գնորդը պետք է վճարի Վաճառողին՝ որպես կանխավճար:</p> <p>2.3. Ապրանքի գինը որոշվում և ֆիքսվում է կողմերի միջև Տեխնիկական բնութագրով:</p> <p>2.4. Ապրանքի համար վճարումը իրականացվում է ռուսական ռուբլով (արժույթի 643 համարանիշ) անկանխիկ ձևով Վաճառողի հաշվեհամարին բանկային փոխանցում կատարելու միջոցով՝ հետևյալ կարգով. - Ապրանքի ողջ խմբաքանակի ընդհանուր արժեքի 100%-ի չափով կանխավճարի վճարումով Ապրանքի ողջ խմբաքանակի հաշիվ-ապրանքագրի հիման վրա տեխնիկական բնութագրի ստորագրման պահից 20 (քսան) աշխատանքային օրվա ընթացքում:</p> <p>2.5. Վճարման ամսաթիվ է համարվում Վաճառողի հաշվեհամարին դրամական միջոցները ընթացիկ հաշին փոխանցելու ամսաթիվը:</p>	<p>1.3. Грузополучатель Товара: ГНО «Национальный центр по контролю и профилактике заболеваний» Министерства здравоохранения Республики Армения, Гераци 12, Ереван, Армения. Адрес склада: Давид Малян 37, Ереван, Армения.</p> <p>2. СТОИМОСТЬ ТОВАРА И ПОРЯДОК ОПЛАТЫ</p> <p>2.1. Цены на Товар устанавливаются в российских рублях (код валюты 643) и понимаются на условиях Инкотермс-2010, включая стоимость доставки, упаковки, термokonтейнеров, маркировки, страховки, таможенных расходов на территории Страны Продавца.</p> <p>2.2. В соответствии с настоящим Контрактом общая сумма за Товар, подлежащая уплате Продавцу, составляет сумма в размере 3 274 500,00 (Три миллиона двести семьдесят четыре тысяч пятьсот) рублей 00 копеек, которую Покупатель должен оплатить продавцу как предоплату.</p> <p>2.3. Цена за Товар определяется и фиксируется Сторонами в Спецификации.</p> <p>2.4. Оплата Товара производится в российских рублях (код валюты 643) в безналичном порядке путем банковского перевода на расчетный счет Продавца в следующем порядке: – Авансовый платеж в размере 100% от общей стоимости всей партии Товара должен быть произведен в течение 20 (двадцати) рабочих дней с даты подписания Спецификации на основании счета-инвойса на всю партию Товара.</p> <p>2.5. Датой оплаты считается дата зачисления денежных средств на расчетный счет Продавца.</p>
--	---

2.6. Ապրանքի վճարման հետ կապված բանկային ծախսերը, այդ թվում, ներառյալ թղթակից բանկի սակագները, որոնք գանձվում են Գնորդի երկրի տարածքում, այն դեպքում երբ մնացած ծախսերը, որոնք գանձվում են նշված տարածքի սահմաններից դուրս, վճարվում են Վաճառողի կողմից:

2.7. Պայմանագրի կատարման հետ կապված Վաճառողի երկրի տարածքում գտնվող բոլոր ծախսերը, տուրքերը, հարկերը և վճարները վճարվում են Վաճառողի կողմից, իսկ Գնորդի երկրի տարածքում՝ Գնորդի կողմից:

2.8. Կողմերը սահմանում են, որ Գնորդի կողմից Վաճառողի նկատմամբ չի թույլատրվում իր պարտավորությունների (լրիվ կամ մասնակի) դադարեցման նպատակով միակողմանի կարգով միատեսակ հանդիպական պահանջի հաշվանց: Նման հաշվանցը հնարավոր է բացառապես Վաճառողի գրավոր համաձայնության դեպքում:

2.9. Վաճառողի պահանջով Կողմերն իրականացնում են փոխադարձ հաշվարկների համեմատում հետևյալ կարգով: Վաճառողը Գնորդին ուղարկում է փոխադարձ հաշվարկների ակտ՝ գրավոր կարգով և Վաճառողի կողմից ստորագրված: Գնորդը փոխադարձ հաշվարկների ակտը Վաճառողից ստանալու պահից 5 (հինգ) աշխատանքային օրվա ընթացքում պարտավոր է կամ ստորագրել այն և ուղարկել ստորագրված օրինակը Վաճառողին, կամ ուղարկել Վաճառողին չստորագրելու վերաբերյալ հիմնավորված մերժում: Գնորդի կողմից Պայմանագրի սույն կետով սահմանված փոխադարձ հաշվարկների ակտի վերանայման ժամկետի խախտման դեպքում, փոխադարձ հաշվարկների ակտը համարվում է անվերապահորեն ամբողջ ծավալով ընդունված Գնորդի կողմից:

3. ՄԱՏԱԿԱՐԱՐՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ ԵՎ ԺԱՄԿԵՏՆԵՐԸ

3.1 Ապրանքի մատակարարումը իրականացվում է օդային տրանսպորտով միանվագ խմբաքանակով Կողմերի միջև ստորագրված տեխնիկական բնութագրի հիման վրա, որում ամրագրվում են Ապրանքի խմբաքանակի մատակարարման բոլոր էական պայմանները, այդ

2.6. Банковские расходы, связанные с оплатой Товара, включая комиссию банка корреспондента, взимаемые на территории страны Покупателя, оплачиваются Покупателем, в то время как остальные расходы, взимаемые за пределами указанной территории, оплачиваются Продавцом.

2.7. Все расходы, пошлины, налоги и сборы на территории страны Продавца, связанные с выполнением Контракта, оплачиваются Продавцом, а на территории страны Покупателя – Покупателем.

2.8. Стороны устанавливают, что проведение Покупателем в одностороннем порядке зачета встречного однородного требования в целях прекращения его обязательств (полностью или частично) перед Продавцом, не допускается. Такой зачет возможен исключительно с письменного согласия Продавца.

2.9. По требованию Продавца Стороны проводят сверку взаиморасчетов в следующем порядке. Продавец направляет Покупателю акт сверки взаиморасчетов в письменной форме, подписанный Продавцом. Покупатель в течение 5 (пяти) рабочих дней со дня получения акта сверки взаиморасчетов от Продавца обязан либо подписать его и направить подписанный экземпляр Продавцу, либо направить Продавцу мотивированный отказ от его подписания. В случае нарушения Покупателем срока рассмотрения акта сверки взаиморасчетов, установленного настоящим пунктом Контракта, акт сверки взаиморасчетов считается безоговорочно принятым Покупателем в полном объеме.

3. УСЛОВИЯ И СРОКИ ПОСТАВКИ

3.1. Поставка Товара осуществляется авиатранспортом одновременно одной партией на основании подписанных Сторонами Спецификации, в которой закрепляются все существенные условия поставки Товара, в том числе: наименование Товара, его количество,

թվում՝ Ապրանքի անվանումը, քանակը, մատակարարման հիմքը, փոխադրման տեսակը և այլն: Տեխնիկական բնութագրի նմուշը համաձայնեցված է Կողմերի միջև Պայմանագրի Հավելված 1-ում: Հավելված 1-ը հանդիսանում է սույն Պայմանագրի անբաժանելի մասը: Ապրանքի մատակարարման ժամկետ է սահմանվում սույն Պայմանագրի 2.4. կետով նախատեսված կանխավճարը վճարելու պահից՝ 20 (քսան) օրացուցային օր:

3.2. Ապրանքի առաքման, սեփականության իրավունքի փոխանցման և Ապրանքի պատահական կորստի վտանգի ամսաթիվ է սահմանվում Ապրանքը գնորդին հանձնելու ամսաթիվը:

3.3. Առաքման վայր է համարվում՝

3.3.1. Օդային տրանսպորտով առաքելու դեպքում՝ «Չվարթնոց» մաքսատուն, ք. Երևան, «Չվարթնոց» օդանավակայան, 0042:

3.4. Առաքման ամսաթվից առնվազն 3 (երեք) աշխատանքային օր առաջ Վաճառողը Գնորդին ուղարկում է ծանուցում ֆաքսով կամ էլեկտրոնային փոստով՝ ապրանքների խմբաքանակի պատրաստման և Ապրանքների խմբաքանակի քաշի և չափի բնութագրերի մասին:

3.5. Գնորդն ապահովում է փոխադրողի կամ այլ Գնորդի կողմից լիազորված անձի կողմից տրանսպորտային միջոցի տրամադրումը Ապրանքի փոխանցման վայր համաձայն սույն պայմանագրի 3.3. կետի, Ապրանքի առաքման պատրաստ լինելու վերաբերյալ Վաճառողի ծանուցումը ստանալու պահից հինգ օրացուցային օրվա ընթացքում:

3.6. Ապրանքի մատակարարման համար փոխադրողի կամ Գնորդի կողմից լիազորված այլ անձի ներկայացրած տրանսպորտային միջոցի տեխնիկական բնութագրերը, պետք է համապատասխանեն Ապրանքի մատակարարվող քանակի քաշի և չափերի վերաբերյալ պահանջներին:

3.7. Վաճառողը Ապրանքի հետ միասին ուղարկում է հետևյալ փաստաթղթերը՝
- ապրանքային ուղեգիր - 2 բնօրինակ;
- ավիաուղեգիր – 1 բնօրինակ;
- հաշիվ-ապրանքագիր - 2 բնօրինակ;
- հաշիվ – ինվոյս - 2 բնօրինակ + 1 պատճեն;
- փաթեթավորման թերթ - 1 բնօրինակ;

базис поставки, тип перевозки и т.д. Образец спецификации согласован Сторонами в Приложении № 1 к Контракту. Приложение № 1 является неотъемлемой частью настоящего Контракта. Срок поставки Товара - в течение 20 (двадцати) календарных дней с момента осуществления предоплаты в соответствии с п. 2.4. Контракта.

3.2. Датой поставки и перехода права собственности и риска случайной гибели Товара является дата передачи Товара первому грузоперевозчику.

3.3. Местом поставки является:

3.3.1. При поставке авиатранспортом – Таможенный пост – «СТК Звартноц», г. Ереван, «Звартноц» аэропорт, код 0042.

3.4. Продавец не позднее 3 (трех) рабочих дней до даты отгрузки партии Товара направляет Покупателю уведомление посредством факсимильной связи или электронной почты о готовности Товара к отправке и весогабаритных характеристиках Товара.

3.5. Покупатель обеспечивает предоставление перевозчиком или иным уполномоченным Покупателем лицом транспорта в место передачи Товара согласно п. 3.3. настоящего Контракта в течение 5 (пяти) календарных дней с момента получения уведомления Продавца о готовности Товара к отгрузке.

3.6. Технические характеристики транспортного средства, предоставляемого перевозчиком или иным уполномоченным Покупателем лицом для поставки Товара, должны соответствовать требованиям веса и габаритов Товара.

3.7. Продавец направляет вместе с партией Товаром следующие документы:

- товарная накладная – 2 оригинала;
- авианакладная – 1 оригинал;
- счет-фактура – 2 оригинал;
- счет-инвойс – 2 оригинала + 1 копия;
- упаковочный лист – 1 оригинал;

- Ապրանքի յուրաքանչյուր անվան անձնագիր - Վաճառողի կողմից հավաստված մեկ պատճեն;
 - Վաճառողի անունով գրված ապահովագիր – 1 պատճեն;
 -Ապրանքի ծագման հավաստագիր СТ-1-1 բնօրինակ + 2 պատճեն:
 Բոլոր վերը նշված փաստաթղթերը ներկայացվում են Վաճառողի կողմից ռուսերեն լեզվով:

3.8. Ապրանքի նշանակման երկրի տարածք ներմուծման (սույն Պայմանագրի 3.3. կետի համաձայն) պահից ոչ ուշ, քան 3 (երեք) աշխատանքային օրվա ընթացքում, Գնորդն ուղարկում է Վաճառողի հասցեին հետևյալ փաստաթղթերի բնօրինակները կամ Գնորդի կողմից հաստատված պատճենները.
 - Օդային տրանսպորտով արտահանման ռեժիմով Ապրանքի արտահանման միջազգային ավիացիոն բեռնային ուղեգիր, նշելով բեռնաթափման օդանավակայանը, որը գտնվում է Ռուսաստանի Դաշնության մաքսային տարածքի սահմաններից դուրս և մաքսային մարմնի նշումով:

Առաքման օրվանից սկսած 70 (յոթանասուներեք) օրացուցային օրվա ընթացքում, Գնորդը Վաճառողին տրամադրում է,
 - ապրանքի ներմուծման համար 2 հայտ, հարկային մարմնի դրոշմակնիքով՝ անուղղակի հարկերի ամբողջությամբ վճարումը հաստատող (պետությունների օրենքներին համապատասխան, ապրանքների ներմուծման բացակայության դեպքում Կողմերը հարկման ենթակա չեն տվյալ պետության մաքսային տարածք մուտք գործելիս):
 3.9. Ապրանքի ծագման երկիր. Ռուսաստան:
 Ապրանքի նշանակման երկիր. Հայաստանի Հանրապետություն:

4. ԱՊՐԱՆՔԻ ԸՆԴՈՒՆՈՒՄ-ՀԱՆՁՆՈՒՄԸ

4.1 Ապրանքի ընդունումը ըստ տարային տեղերի քանակի, տեսականու և փաթեթավորման արտաքին վիճակի իրականացվում է Գնորդի կողմից Վաճառողից Գնորդին փոխանցելու ժամանակ: Ապրանքի ընդունումը ըստ քանակի և փաթեթավորման որակի յուրաքանչյուր բեռնային

- паспорт на каждое наименование Товара – 1 копия, заверенная Продавцом;
 - страховой полис, выписанный на имя Продавца – 1 копия;
 - сертификат происхождения товара СТ-1 – 1 оригинал + 2 копии
 Все вышеуказанные документы предоставляются Продавцом на русском языке.

3.8. Не позднее 3 (Трёх) рабочих дней после ввоза Товара на территорию страны назначения Товара (п. 3.3. настоящего Контракта) Покупатель высылает в адрес Продавца оригинал или заверенную Покупателем копию следующих документов:

- при вывозе товаров в режиме экспорта воздушным транспортом международной авиационной грузовой накладной с указанием аэропорта разгрузки, находящегося за пределами таможенной территории Российской Федерации и отметкой таможенного органа.

В течение 70 (Семидесяти) календарных дней с даты отгрузки Покупатель предоставляет Продавцу:

- 2 оригинала заявления о ввозе Товара, с отметкой налогового органа, подтверждающих уплату косвенных налогов в полном объеме (о наличии освобождения в отношении товаров, которые в соответствии с законодательством государства Стороны не подлежат налогообложению при ввозе на таможенную территорию этого государства).

3.9. Страна происхождения Товара: Россия.

Страна назначения Товара: Республика Армения.

4. СДАЧА-ПРИЕМКА ТОВАРА

4.1. Приемка товаров по количеству тарных мест, ассортименту и внешнему состоянию упаковки производится Покупателем при передаче товаров Продавцом Покупателю. Приемка Товара по количеству и качеству упаковки внутри

տեղի ներսում իրականացվում է Գնորդի կողմից առաքման պահից ոչ ուշ քան 30 (երեսուն) օրացուցային օր ընթացքում: Ապրանքի տեղափոխման կազմակերպման ընթացքում Գնորդը պարտավոր է հաշվի առնել Պայմանագրի սույն կետով սահմանված ներտարային ընդունման իրականացման ժամկետը և իրավասու չէ հղում կատարել Ապրանքի ներտարային ընդունման իրականացման անհնարինության վրա այն հիմքերով, որոնք ի հայտ են եկել համապատասխան բեռնային փոխադրումների պայմանագրերի, տրանսպորտային փոխադրումների և այլ նմանատիպ պայմանագրերի, ինչպես նաև սեփական կարիքների համար փոխադրումների արդյունքում:

4.2. Գնորդի անունից Ապրանքի ստացման և ընդունման գործողություններ իրականացնող անձինք պարտավոր են ունենալ, Գնորդի կողմից տրված և Ապրանքի ստացման, Ապրանքի ստացման գործընթացի իրականացման և Ապրանքն ուղեկցող բոլոր անհրաժեշտ փաստաթղթերի ստորագրման համար իրենց լիազորությունները հաստատող պատշաճ կերպով ձևակերպված լիազորագիր:

4.3. Ապրանքի ընդունման ընթացքում բեռնափոխադրումն ուղեկցող փաստաթղթերի հետ տեսականու, քանակի և որակի թերությունները հայտնաբերելու դեպքում, Գնորդը հայտնաբերման պահից քսանչորս (24) ժամվա ընթացքում ծանուցում է ուղարկում Վաճառողին, Ապրանքի զննման համար վերջինիս ներկայացուցչի կանչման և ՏՈՐԳ-2 ձևով որակի և քանակի անհամապատասխանության մասին ակտի կազմման վերաբերյալ:

Վաճառողի ներկայացուցչի պետք է ներկայանա Ապրանքի զննման և ակտի կազմման համար՝ ծանուցումը ստանալու պահից 5 (հինգ) աշխատանքային օրվա ընթացքում: Նշված ժամկետում Վաճառողի ներկայացուցչի չներկայանալու դեպքում տվյալ ակտը կազմվում է միակողմանիորեն՝ հետևյալ փաստաթղթերի հավելվածների առկայությամբ՝

- հաշիվ-ինվոյս - պատճեն,
- փաթեթավորման թերթիկ - պատճեն,
- պետական լիազորված մարմնի կողմից տրված դեղորայքների որակի վերահսկողության փորձաքննության ակտի բնօրինակը կամ

каждого грузового места производится Покупателем в срок не позднее 30 (тридцати) календарных дней с даты поставки. Покупатель обязан учитывать срок проведения внутритарной приемки, установленной настоящим пунктом Контракта, при организации перевозок товаров и не вправе ссылаться на невозможность проведения внутритарной приемки товаров по основаниям, возникшим из соответствующих договоров перевозок, транспортной экспедиции и иных подобных договоров, а также перевозок для собственных нужд.

4.2. Лица, выполняющие от имени Покупателя действия по получению и приемке товаров, обязаны иметь надлежащим образом оформленную доверенность, выданную Покупателем и удостоверяющую их полномочия на получение товаров, проведение приемки товаров и право подписи всех необходимых товаросопроводительных документов.

4.3. В случае обнаружения в ходе приемки недостатков Товара по ассортименту, количеству и качеству с товаросопроводительными документами, Покупатель в течение 24 (двадцати четырех) часов с момента обнаружения направляет Продавцу уведомление о вызове представителя Продавца для осмотра Товара и составления Акта о расхождении по количеству и качеству по форме ТОРГ-2. Представитель Продавца должен явиться для осмотра Товара и составления Акта в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения уведомления. В случае неявки представителя Продавца в указанный срок такой акт составляется в одностороннем порядке с приложением следующих документов:

- счет-инвойс – копия;
- упаковочный лист – копия;
- акт экспертизы уполномоченного государственного органа по контролю качества лекарственных средств – оригинал или нотариально заверенная

<p>նոտարական վավերացումով հաստատված պատճեն (քանակի և որակի վերաբերյալ պահանջների համար),</p> <p>- այն արկղերի պիտակներ և փաթեթավորման թերթիկներ, որոնցում բացահայտվել են ոչ պիտանելի ապրանք, պակասորդ կամ ապրանքի անհամապատասխան տեսակ:</p> <p>4.4. Ապրանքի թաքնված թերությունները հայտնաբերելու դեպքում Գնորդը ներտարային ընդունումը իրականացնելուց հետո պարտավոր է անհապաղ կանչել Վաճառողի ներկայացուցչին Ապրանքի թաքնված թերությունների հայտնաբերման վերաբերյալ ակտի կազմմանը մասնակցելու համար: Ապրանքի թաքնված թերությունների հայտնաբերման վերաբերյալ ակտի կազմմանը Վաճառողի ներկայացուցչի Գնորդն իրավունք ունի միակողմանի կարգով կազմել վերոգրյալ ակտը:</p> <p>4.5. Ապրանքի թաքնված թերությունների հայտնաբերման վերաբերյալ ակտում պարտադիր կարգով նշվում է.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ապրանքի անվանումը և մակնշումը, արտադրության ամսաթիվը; - ուղեգրի համարը և ամսաթիվը, որի հիման վրա Ապրանքը առաքվել է; - ըստ քանակի և որակի Ապրանքի ընդունման ամսաթիվը; - Ապրանքի թաքնված թերությունների հայտնաբերման ամսաթիվը; - թերությունների մանրամասն նկարագրություն; - թերությունների առաջացման ենթադրյալ պատճառը. <p>4.6. Գնորդն իրավունք ունի ներկայացնել Վաճառողին պահանջներ, կապված մատակարարված Ապրանքի քանակի, տեսականու և որակի թերությունների հետ այն պայմանով, որ այդ թերությունները հայտնաբերվել են մատակարարման պահից ոչ ուշ, քան 30 (երեսուն) օրվա ընթացքում:</p> <p>4.7. Պահանջները, որոնք վերաբերում են Ապրանքի այն թաքնված թերություններին, որոնք չէին կարող հայտնաբերված լինել Գնորդի կողմից Ապրանքի ընդունման պահին, կարող են ներկայացվել Վաճառողին պայմանով, որ</p>	<p>копия (для претензий по качеству и количеству);</p> <ul style="list-style-type: none"> - этикетки и упаковочные листы с коробок, в которых выявлен брак, недостача или пересортица. <p>4.4. В случае обнаружения скрытых недостатков Товара после проведения внутритарной приемки Покупатель обязан незамедлительно вызвать представителя Продавца для участия в составлении акта об обнаружении скрытых недостатков Товара. В случае невозможности явки представителя Продавца для участия в составлении акта об обнаружении скрытых недостатков Товара Покупатель вправе составить вышеуказанный акт в одностороннем порядке.</p> <p>4.5. В акте об обнаружении скрытых недостатков Товара в обязательном порядке указывается:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наименование и артикул Товара, дата изготовления; - дата и номер накладной, на основании которого Товар был поставлен; - дата приемки Товара по количеству и качеству; - дата обнаружения скрытых недостатков Товара; - подробное описание недостатков; - предполагаемая причина возникновения недостатков. <p>4.6. Покупатель вправе заявить Продавцу требования, связанные с недостатками поставленного Товара по количеству, ассортименту и качеству при условии, что эти недостатки обнаружены в срок не позднее 30 (тридцати) дней с даты поставки.</p> <p>4.7. Требования, связанные со скрытыми недостатками Товара, которые не могли быть обнаружены Покупателем при приемке товаров, могут быть предъявлены Продавцу при условии, что скрытые</p>
---	--

<p>թաքնված թերությունները հայտնաբերվել են սահմանված պիտանելիության ժամկետի ընթացքում, բայց ոչ ուշ, քան թերությունները հայտնաբերելու պահից 30 (երեսուն) օրվա ընթացքում և Ապրանքի պատշաճ պահպանման դեպքում:</p> <p>Գնորդն իրավունք չունի ներկայացնելու Վաճառողին պահանջներ, կապված մատակարարված Ապրանքի քանակի, տեսականու և որակի հետ, ներառյալ թաքնված թերությունները, որոնք հայտնաբերվել են սույն Պայմանագրի 4.6. և 4.7. կետերով սահմանված ժամկետի լրանալուց հետո:</p> <p style="text-align: center;">5. ԱՊՐԱՆՔԻ ՈՐԱԿԸ</p> <p>5.1. Մատակարարված Ապրանքի որակը պետք է համապատասխանի Վաճառողի նորմատիվ-տեխնիկական փաստաթղթերի պահանջներին և արտադրող կազմակերպության անձնագրին:</p> <p>5.2. Դեղորայքի մնացորդային պիտանելիության ժամկետը պետք է կազմի արտադրողի փաթեթավորման վրա նշված պիտանելիության ժամկետից ոչ պակաս քան 80%՝ պատրաստի դեղորայքի համար և փաթեթավորման վրա նշված պիտանելիության ժամկետից ոչ պակաս քան 60%՝ բժշկական իմունոկենսաբանական պատրաստուկների համար, եթե տեխնիկական բնութագրում այլ պիտանելիության ժամկետ չի համաձայնեցվել Կողմերի միջև: Սույն Պայմանագրով պարտավորությունների կատարման ընթացքում Ապրանքի փաթեթավորման վրա նշված պիտանելիության ժամկետը համապատասխանում է Վաճառողի տարածքում գործող նորմատիվ փաստաթղթերին և կանոնակարգերին:</p> <p>5.3. Նվազ պիտանելիության ժամկետով Ապրանքի մատակարարումը պետք է լրացուցիչ համաձայնեցվի Կողմերի միջև:</p> <p>5.4. Ոչ պիտանի ապրանքի, պակասորդի կամ ապրանքի անհամապատասխան տեսակի վերաբերյալ ակտին կից պետք է ներկայացված լինեն այն արկղերի պիտակները և փաթեթավորման թերթիկները, որոնցում բացահայտվել են Ապրանքի ոչ</p>	<p>недостатки обнаружены в течение установленного срока годности, но не позднее 30 (тридцати) дней с даты обнаружения скрытых недостатков при условии надлежащего хранения Товара.</p> <p>Покупатель не вправе предъявлять Продавцу требования, связанные с недостатками поставленного Товара по количеству, ассортименту и качеству, включая скрытые недостатки, которые были обнаружены по истечению сроков, определенных п. 4.6. и п. 4.7. Контракта.</p> <p style="text-align: center;">5. КАЧЕСТВО ТОВАРА</p> <p>5.1. Качество поставляемого Товара должно соответствовать требованиям нормативно-технической документации Продавца и паспорту предприятия-производителя.</p> <p>5.2. Остаточный срок годности на лекарственные препараты должен составлять не менее 80% от срока годности, указанного на упаковке изготовителя – для готовых лекарственных средств, и не менее 60% от срока годности, указанного на упаковке изготовителя - для медицинских иммунобиологических препаратов, если иной срок годности не согласован Сторонами в Спецификации. Срок годности, указанный на упаковке Товара, соответствует нормативной документации и регламентам, действующим на территории Продавца в течение исполнения обязательств по данному Контракту.</p> <p>5.3. Поставка Товара с меньшим сроком годности должна быть согласована Сторонами дополнительно.</p> <p>5.4. К акту о браке, недостатке или пересортице Товара должны быть приложены этикетки и упаковочные листы с коробок, в которых выявлен брак, недостача или пересортица. Без указанных документов претензии рассматриваться не</p>
--	--

<p>պիտանելիությունը, պակասորդը կամ ապրանքի անհամապատասխան տեսակը: Առանց նշված փաստաթղթերի պահանջները չեն դիտարկվի: Ակտի պատշաճ ձևակերպման բացակայությունը հիմք է հանդիսանում Գնորդի բողոքարկվող պահանջների մերժման համար:</p> <p>5.5. Գնորդը երաշխավորում է, որ Ապրանքի պահպանման պայմանները Գնորդի երկրի ներսում փոխադրման ընթացքում և Գնորդի պահեստում ամբողջությամբ համապատասխանում են Գնորդի երկրում Ապրանքի տվյալ տեսակի նկատմամբ գործող նորմատիվ և օրենսդրական ակտերին, ինչպես նաև Վաճառողի երկրի նորմատիվ փաստաթղթերի (այսուհետ՝ ՆՓ) պահանջներին: Բժշկական իմունոկենսաբանական պատրաստուկների (այսուհետ՝ ԲԻԿՊ) փոխադրումը և պահպանումը իրականացվում է թիվ 3.3.2.1248-03 սանիտարական կանոններին (այսուհետ՝ ՄԿ) և Ռուսաստանի Դաշնության առողջապահության և սոցիալական զարգացման նախարարության կողմից հաստատված թիվ 706н առ 23.08.2010թ. «Դեղորայքային միջոցների պահպանման կանոններ» հրամանին համապատասխան:</p> <p style="text-align: center;">6. ՓԱԹԵԹԱՎՈՐՈՒՄ ԵՎ ՄԱԿՆՇՈՒՄ</p> <p>6.1. Վաճառողն իր հաշվին պարտավորվում է ապահովել Ապրանքի պատշաճ փաթեթավորում և մակնշումը: Փոխադրման (բեռնային) տարան և մակնշումը պետք է համապատասխանեն Վաճառողի երկրում գործող արտահանման պահանջներին և ամբողջությամբ ապահովվեն Ապրանքի պահպանումը ցանկացած տեսակի տրանսպորտի միջոցով փոխադրման դեպքում, հաշվի առնելով վերաբեռնավորումներ և վերաբեռնաթափումները, ինչպես նաև պահպանեն այն բոլոր եղանակային ազդեցություններից:</p> <p>6.2. Ապրանքի յուրաքանչյուր փաթեթավորումը պետք է պարունակի ռուսերեն լեզվով հրահանգներ:</p>	<p>будут. Отсутствие надлежаще оформленного акта является основанием для отклонения претензионных требований Покупателя.</p> <p>5.5. Покупатель гарантирует, что условия хранения Товара при транспортировании внутри страны Покупателя и на складе Покупателя полностью соответствуют действующим нормативам и законодательным актам в отношении данного вида Товара в стране Покупателя, а также требованиям нормативной документации (далее НД) в стране Продавца. Транспортирование и хранение иммунобиологических лекарственных препаратов (далее ИЛП) осуществляется в соответствии с санитарными правилами (далее СП) № 3.3.2.1248-03 и «Правилами хранения лекарственных средств», утвержденных приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 23.08.2010 №706н.</p> <p style="text-align: center;">6. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА</p> <p>6.1. Продавец за свой счет обязуется обеспечить надлежащую упаковку и маркировку Товара. Транспортная (грузовая) тара и маркировка должны соответствовать действующим в стране Продавца предписаниям для экспорта и полностью обеспечивать сохранность Товара при транспортировке всеми видами транспорта с учетом перевалок и перегрузов, а также защищать его от всех погодных воздействий.</p> <p>6.2. Каждая упаковка Товара должна содержать инструкцию на русском языке.</p>
---	---

6.3. Յուրաքանչյուր բեռի տեղին պետք է լինի անջնջելի ներկով մակնշում, պարունակող ռուսերեն լեզվով հետևյալ տեղեկատվություն.

- Գնորդի/բեռը ընդունողի անվանումը, երկիրը, հասցեն և հեռախոսը;
- Պայմանագրի համարը, ամսաթիվը;
- Վաճառողի/Բեռն ուղարկողի անվանումը, երկիրը, հասցեն և հեռախոսը;
- Տեղերի քանակը;
- Տեղի համարը;
- Ապրանքի անվանումը՝ դեղորայքային պատրաստուկներ;
- Բրուտտո քաշը;
- Չուտ քաշը;
- Միջամտության նշաններ:

6.4. Ապրանքի յուրաքանչյուր սպառող փաթեթավորումը պետք է համապատասխանի Վաճառողի կամ Գնորդի երկրի ՆՓ պահանջներին կամ ունենա ռուսերեն լեզվով մակնշում, ներառյալ.

- Ապրանքի անվանումը;
- Սերիայի համարը (որոշ պատրաստուկների համար ներառում է պարտաստման/արտադրման ամսաթիվը), պարտաստման/արտադրման ամսաթիվը (այն պատրաստուկների համար, որոնք չեն ներառում սովյալ տեղեկատվությունը սերիայի համարում), պիտանելիության ժամկետը;
- արտադրողի անվանումը;
- պահպանման պայմանները;
- EAN շտրիխ կոդը:

7. ԿՈՂՄԵՐԻ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆԸ

7.1. Ապրանքի մատակարարումը ուշացնելու դեպքում, երբ Գնորդի կողմից նախապես վճարվել է Ապրանքի համար, Վաճառողը Գնորդին վճարում է ժամկետում չմատակարարված Ապրանքի գումարի 0.1% -ի չափով տուգանք՝ յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար:

7.2. Եթե Վաճառողին վճարման ենթակա որևէ վճարում չի իրականացվել սույն Պայմանագրով նախատեսված վճարման ժամկետում, Գնորդը

6.3. На каждое грузовое место должна быть нанесена маркировка несмываемой краской, содержащая информацию на русском языке:

- Наименование Покупателя/ Грузополучателя, Страна, адрес и телефон;
- Контракт №, дата;
- Наименование Продавца/ Грузоотправителя, Страна, адрес и телефон;
- Количество мест;
- Номер места;
- Наименование товара: Медикаменты;
- Вес брутто;
- Вес нетто;
- Манипуляционные знаки.

6.4. Каждая потребительская упаковка Товара должна соответствовать требованиям НД страны Продавца или Покупателя и иметь маркировку на русском языке, включающую:

- наименование Товара;
- номер серии (для некоторых препаратов включает дату изготовления/выпуска), дату изготовления/выпуска (для препаратов, не включающих данную информацию в номере серии), срок годности;
- наименование производителя;
- условия хранения;
- штрих-код EAN.

7. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

7.1. За просрочку поставки Товара при условии его предварительной оплаты Покупателем, Продавец уплачивает Покупателю пеню в размере 0,1 % от суммы не поставленного в срок Товара за каждый день просрочки.

7.2. В случае если какой-либо платеж, причитающийся Продавцу по настоящему Контракту, не был произведен против

<p>վճարում է Վաճառողին պարտքի գումարի 0,1% - ի չափով տուգանք՝ յուրաքանչյուր ուշացված օրվա համար, առանձին կարգով յուրաքանչյուր խախտման դեպքի համար: Պայմանագրի սույն կետով նախատեսված տուգանքը հանդիսանում է տուգանային և գանձվում է պատճառված վնասի գերազանցումով:</p> <p>7.3. Եթե Գնորդը չի կատարել կամ ոչ պատշաճ կերպով է կատարել Վաճառողի կողմից Ապրանքի ստացման իր պարտավորությունը, ապա Գնորդը Վաճառողի պահանջով պարտավոր է վճարել Գնորդի կողմից չստացված Ապրանքի արժեքի 0,1%-ի չափով տուգանք՝ այն ստանալու ուշացման յուրաքանչյուր օրվա համար, առանձին կարգով յուրաքանչյուր խախտման դեպքի համար: Պայմանագրի սույն կետով նախատեսված տուգանքը հանդիսանում է տուգանային և գանձվում է պատճառված վնասի գերազանցումով: Մինևույն ժամանակ Վաճառողը, իրավունք ունի պահելու Գնորդին փոխանցման ենթակա Ապրանքը մինչ վերջինիս կողմից Պայմանագրի սույն կետով նախատեսված տուգանքների վճարելը և Գնորդի կողմից փոխհատուցման մատակարարի կողմից ամբողջ ծավալով այդ ապրանքի պահպանմանն ուղղված ծախսերի համար:</p> <p>7.4. Պայմանագրի ժամկետի ավարտից հետո Կողմերը չեն ազատվում Պայմանագրի գործողության ընթացքում առաջացած պարտավորությունների խախտման համար պատասխանատվությունից:</p> <p style="text-align: center;">8. ՊԱՀԱՆՋՆԵՐ</p> <p>8.1. Վաճառողի կողմից պահանջների ուսումնասիրման ժամկետը կազմում է այն ստանալու պահից 30 (երեսուն) աշխատանքային օր:</p> <p>8.2. Գնորդի պահեստում Ապրանքի ոչ պատշաճ պահպանման դեպքում Ապրանքի որակի վերաբերյալ պահանջները ենթակա չեն քննարկման:</p> <p>8.3. Պահանջն ընդունելու դեպքում, Գնորդի կողմից ներկայացված բոլոր անհրաժեշտ փաստաթղթերի հիման վրա, Վաճառողը</p>	<p>должной даты платежа, установленной настоящим Контрактом, то Покупатель уплачивает Продавцу неустойку, равную 0,1% от суммы задолженности за каждый день просрочки, за каждое нарушение в отдельности. Неустойка, предусмотренная настоящим пунктом Контракта, является штрафной и взыскивается сверх причиненных убытков.</p> <p>7.3. В случае если Покупатель не исполнил или не надлежащим образом исполнил свое обязательство по получению товаров от Продавца, то Покупатель обязан по требованию Продавца уплатить неустойку в размере 0,1% от стоимости неполученных Покупателем товаров за каждый день просрочки в их получении, за каждое нарушение в отдельности. Неустойка, предусмотренная настоящим пунктом Контракта, является штрафной и взыскивается сверх причиненных убытков. При этом Продавец вправе удерживать подлежащие передаче Покупателю товары до момента уплаты последним неустойки, предусмотренной настоящим пунктом Контракта, и возмещения Покупателем расходов Поставщика на хранение таких товаров в полном объеме.</p> <p>7.4. По истечении срока действия Контракта Стороны не освобождаются от ответственности за нарушение обязательств, возникшее в период действия Контракта.</p> <p style="text-align: center;">8. ПРЕТЕНЗИИ</p> <p>8.1. Срок рассмотрения претензии Продавцом составляет 30 (тридцать) рабочих дней с даты ее получения.</p> <p>8.2. При ненадлежащем условии хранения Товара на складе Покупателя, претензии по качеству Товара не подлежат рассмотрению.</p> <p>8.3. В случае признания претензии, на основании предоставленных Покупателем необходимых документов, Продавец обязуется вернуть на счет Покупателя в</p>
---	---

<p>պարտավորվում է վերադարձնել Գնորդի հաշվին նախկինում ստացված դրամական միջոցները պահանջի ընդունված մասի գումարի չափով՝ պահանջն ընդունելու ամսաթվից 30 (երեսուն) աշխատանքային օրվա ընթացքում:</p> <p>9. ԱՐԲԻՏՐԱԺ</p> <p>9.1. Սույն Պայմանագրով կամ դրա հետ կապված Կողմերի միջև ծագած բոլոր վեճերը և տարաձայնությունները Կողմերը կլուծեն բանակցությունների միջոցով:</p> <p>9.2. Եթե Կողմերը չեն կարողանում համաձայնության գալ, ապա սույն Պայմանագրից բխող բոլոր վեճերը, տարաձայնությունները եւ պահանջները, ներառյալ չկատարման, իսխատման, դադարեցման կամ անվավերության հետ կապված վեճերը ենթական են լուծման արբիտրաժային տրիբունալի կողմից՝ Մոսկվա քաղաքում, Ռուսաստանի Դաշնության օրենսդրությանը համապատասխան:</p> <p>9.3. Սույն Պայմանագրով Կողմերի միջև հարաբերությունները կարգավորվում են Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ: Պայմանագրի դրույթները մատակարարման հիմնական պայմանների վերաբերյալ մեկնաբանելու դեպքում կիրառվելու են Միջազգային առևտրի պալատի կողմից մշակված «Ինկոտերմս 2010» առևտրային տերմինների մեկնաբանման կանոնները: Ապրանքների առուվաճառքի միջազգային պայմանագրերի մասին Միավորված ազգերի կազմակերպության կոնվենցիան (Վիեննայի կոնվենցիա, 1980թ.) չի կիրառվում:</p> <p>10. ԱՆՀԱՂԹ-ԱՀԱՐԵԼԻ ՈՒԺ</p> <p>10.1. Սույն Պայմանագրով սահմանված պարտավորություններն ամբողջությամբ կամ մասնակիորեն չկատարելու դեպքում՝ Կողմը ազատվում է պատասխանատվությունից, եթե ապացուցում է, որ՝</p> <ul style="list-style-type: none"> - այդպիսի ձախողումը նրա վերահսկողությունից դուրս խոչընդոտի արդյունք է; - Պայմանագրի կնքման պահին նրանից չէր կարող որջամիտ ակնկալվել տվյալ խոչընդոտի 	<p>течение 30 (тридцати) рабочих дней с даты признания претензии ранее полученные денежные средства в размере суммы признанной претензии.</p> <p>9. АРБИТРАЖ</p> <p>9.1. Все споры и разногласия, возникающие между Сторонами по настоящему Контракту или в связи с ним, Стороны будут решать путем переговоров.</p> <p>9.2. Если Стороны не могут прийти к согласию, то все споры, разногласия и требования, возникающие из настоящего Контракта, в том числе и те, которые возникают в связи с его неисполнением, нарушением, прекращением или недействительностью, подлежат рассмотрению в Арбитражном суде города Москвы в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p> <p>9.3. К отношениям Сторон по настоящему Контракту применяется право Российской Федерации. При толковании положений Контракта о базисных условиях поставки будут применяться правила толкования торговых терминов, разработанных международной торговой палатой «Инкотермс 2010». Конвенция ООН о договорах международной купли-продажи товаров (Венская конвенция 1980 г.) не применяется.</p> <p>10. ФОРС – МАЖОР</p> <p>10.1. Сторона не признается ответственной за неисполнение какого либо из своих обязательств, если она докажет:</p> <ul style="list-style-type: none"> - что такое неисполнение явилось результатом препятствия, находящегося вне ее контроля; - что от нее нельзя было разумно ожидать в момент заключения Контракта принятия во внимание данного
--	---

<p>հաշվի առնումը կամ Պայմանագրի կատարման համար դրա հետևանքները;</p> <p>- չէր կարող խելամիտ խուսափել կամ հաղթահարել նման խոչընդոտը, կամ առնվազն դրա հետևանքները;</p> <p>10.2. 10.1. կետում նշված խոչընդոտը կարող է առաջանալ ստորև ներկայացված դեպքերի արդյունքում, որոնց ցանկը սպառիչ չէ.</p> <p>ա. հայտարարված կամ չհայտարարված պատերազմ, քաղաքացիական պատերազմ, անկարգություններ և հեղափոխություններ, ծովահենության ակտեր, սաբոտաժ;</p> <p>բ. բնական աղետներ, փոթորիկներ, ցիկլոններ, երկրաշարժեր, ցունամիներ, ջրհեղեղներ, հրկիզման հետևանքով ոչնչացում;</p> <p>գ. իշխանությունների գործողություններ, օրինական կամ ոչ օրինական, բացառությամբ այն դեպքերի նկատմամբ, որոնց դեպքում համապատասխան Կողմը համաձայն Պայմանագրի պայմանների ընդունել է իր վրա ռիսկը, ինչպես նաև բացառելով սույն բաժնի 10.4. կետով նախատեսված դեպքերը:</p> <p>10.3. 10.2. կետում նշված դրույթների կիրառման նպատակով, և քանի որ Պայմանագրով այլ բան նախատեսված չէ, խոչընդոտը չի ներառում թույլտվության, լիցենզիայի կամ մուտքի վիզայի, կամ բնակության թույլտվության բացակայություն կամ պայմանագրի կատարման համար անհրաժեշտ հաստատումներ, որոնք պետք է տրվեն այն Կողմի պետական մարմինների կողմից, որը պահանջում է ազատում պատասխանատվությունից:</p> <p>10.4. Պարտավորությունից ազատվելու ձգտող Կողմը պետք է հնարավորության առաջացման դեպքում անմիջապես տեղեկացնի մյուս Կողմին իր պարտավորությունների իրականացման վրա ազդող խոչընդոտների և դրանց հետևանքների մասին իրեն հայտնի դառնալու պահից: Պարտավորությունից ազատվելու հիմքերի դադարեցման դեպքում նույնպես պետք է ուղարկվի ծանուցումը: Ցանկացած դեպքում, նման ծանուցումը ներկայացնելու ժամկետը չի կարող գերազանցել 20 (քսան) օրացուցային օրը՝ անդիմադրելի ուժի խոչընդոտի մասին տեղեկացման հնարավորության ստացման կամ</p>	<p>препятствия или его последствий для исполнения Контракта;</p> <p>– что она не могла разумно избежать или преодолеть такое препятствие или, по крайней мере, его последствия.</p> <p>10.2. Препятствие, указанное в п. 10.1., может произойти по причине нижепоименованных событий, перечень которых не является исчерпывающим:</p> <p>а) объявленная или необъявленная война, гражданская война, беспорядки и революции, акты пиратства, саботаж;</p> <p>б) стихийные бедствия, ураганы, циклоны, землетрясения, цунами, наводнения, разрушение в результате молнии;</p> <p>в) действия властей, законные или незаконные, за исключением тех, в отношении которых соответствующая Сторона приняла на себя риск согласно условиям Контракта, а также за исключением тех, о которых говорится далее в п. 10.4. настоящего раздела.</p> <p>10.3. Для целей применения положений, указанных в п. 10.2., и поскольку иное не предусмотрено в Контракте, препятствие не включает отсутствие разрешения, лицензии или въездной визы, или разрешения на пребывание, или необходимых для выполнения Контракта одобрений, которые должны быть выданы государственными органами в государстве Стороны, претендующей на освобождение от ответственности.</p> <p>10.4. Претендующая на освобождение от ответственности Сторона должна, как только это станет возможным сразу после того, как препятствия и их последствия, влияющие на исполнение его обязательства, станут ей известны, сообщить другой Стороне об этом препятствии и влиянии его последствий на выполнение ею своих обязательств. По прекращении основания освобождения от ответственности также должно быть направлено извещение. В любом случае срок представления такого извещения не может превышать 20 (Двадцати) календарных дней с момента</p>
--	---

<p>նման խոչընդոտի գործողության դադարեցման պահից:</p> <p>10.5. Պարտավորությունից ազատելը ուժի մեջ է իր հայտնաբերման պահից կամ, եթե ծանուցումը ժամանակին չի արվել, նման ծանուցում ներկայացնելու պահից: Ծանուցման բացակայության դեպքում, խախտող Կողմը պատասխանատվություն է կրում այն կորուստների համար, որոնցից հակառակ դեպքում կարելի էր խուսափել:</p> <p>10.6. Սույն բաժնի տեքստին համապատասխան պատասխանատվությունից ազատելու հիմքերը ազատում են խախտող Կողմին վնասների փոխհատուցումից, տույժերի եւ այլ պայմանագրային պատժամիջոցների վճարումից, բացառությամբ այդպիսի ժամանակահատվածի համար դրամական պարտքերի տարեկան վճարումներից և այն չափով, քանի դեռ պատասխանատվությունից ազատման տվյալ հիմքը գոյություն ունի, եթե դրամական միջոցները տրամադրվել են իրեն վարկի ձևով տարեկան տոկոսադրույքի չափի սահմանումով:</p> <p>10.7. Բացի այդ, պատասխանատվությունից ազատման հիմքը հետաձգում է ողջամիտ ժամկետով պարտավորությունների կատարման ժամկետը, դրանով իսկ բացառելով մյուս Կողմի հնարավոր իրավունքը պայմանագիրը դադարեցնելու կամ չեղյալ հայտարարելու համար: Խելամիտ ժամկետի սահմանման տակ, պետք է հաշվվի առնվի խախտող Կողմի կատարումն վերականգնելու հնարավորությունը, ինչպես նաև մյուս կողմի կատարման արդյունքը ստանալու շահագրգռվածությունը, չնայած հետաձգմանը: Մինչև խախտող Կողմի պարտավորությունները կատարելը, մյուս Կողմը կարող է կասեցնել իր համապատասխան պարտավորությունների կատարումը:</p> <p>10.8. Եթե պատասխանատվությունից ազատման հիմքերը շարունակվում են ավելին, քան 90 (իննսուն) օրացուցային օր, Կողմերից մեկի կողմից ֆորս-մաժորության խոչընդոտի</p>	<p>получения возможности сообщить о препятствии непреодолимой силы другой Стороне или прекращении действия такого препятствия.</p> <p>10.5. Освобождение от ответственности имеет силу с момента его наступления или, если уведомление не было сделано своевременно, с момента подачи такого уведомления. Отсутствие уведомления возлагает на нарушившую Сторону ответственность за убытки, которые в противном случае можно было избежать.</p> <p>10.6. Основания освобождения от ответственности в соответствии с текстом настоящего раздела освобождают нарушившую Сторону от возмещения убытков, уплаты штрафных и иных договорных санкций, за исключением уплаты годовых по денежным долгам за такой период и в той мере, пока имеет место данное основание освобождения от ответственности, если денежные средства выделялись ей на правах кредита с определением размера процента годовых.</p> <p>10.7. Кроме того, основание освобождения от ответственности отодвигает срок исполнения обязательств на разумный период времени, исключая тем самым возможное право другой Стороны на расторжение или аннулирование Контракта. При определении, что понимается под разумным периодом времени, должна учитываться способность нарушившей Стороны возобновить свое исполнение, а также заинтересованность другой Стороны в получении такого исполнения, несмотря на просрочку. В ожидании исполнения нарушившей Стороной ее обязательств другая Сторона может приостановить исполнение своих соответствующих обязательств.</p> <p>10.8. Если основания освобождения от ответственности продолжаются более 90 (Девяноста) календарных дней с момента получения одной из Сторон уведомления о</p>
---	---

<p>առաջացման մասին ծանուցում ստանալուց հետո, ապա Կողմերից յուրաքանչյուրն իրավունք ունի հրաժարվել պայմանագրից մյուս Կողմին ուղարկելով 20 (քսան) օրացուցային օրվա ընթացքում համապատասխան ծանուցում:</p> <p>10.9. Բոլոր դեպքերում, ֆորս-մաժորային խոչընդոտի գործողության առաջացման դեպքը, հաստատվում է լիազորված մարմնի եզրակացությամբ կամ խոչընդոտի գործողության շրջանի ԱԱՊ-ի կողմից:</p> <p style="text-align: center;">11. ԱՅԼ ՊԱՅՄԱՆՆԵՐ</p> <p>11.1 Վաճառողը երաշխավորում է, որ նա ունի մատակարարված Ապրանքի նկատմամբ սեփականության իրավունք եւ այլ իրավունքներ, և որ այդ Ապրանքը ազատված է երրորդ անձանց իրավունքներից:</p> <p>11.2. Պայմանագրի փոփոխությունները և լրացումներն ուժի մեջ են միայն այն դեպքում, երբ դրանք կազմված են գրավոր կարգով և ստորագրված Կողմերի լիազորված ներկայացուցիչների կողմից:</p> <p>11.3. Կողմերից ոչ մեկը չի կարող Պայմանագրի համաձայն իր իրավունքներն ու պարտականությունները երրորդ անձանց փոխանցել առանց մյուս Կողմի գրավոր համաձայնության:</p> <p>11.4. Սույն Պայմանագիրը կնքվում և ստորագրվում է ռուսերեն և հայերեն լեզուներով 2 օրինակից, 1 օրինակ Վաճառողի և 1 օրինակ Գնորդի համար, բոլոր օրինակները հավասարապես ունեն իրավական ուժ: Գերակշռող լեզուն ռուսերենն է:</p> <p>11.5. Պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և ուժի մեջ է մինչև 2020 թվականի դեկտեմբերի 31-ը: Պայմանագրի գործողության ժամկետի ավարտը չի ենթադրում Կողմերի պարտավորությունների դադարեցում, որոնք առաջացել են դրա գործողության ընթացքում:</p> <p>11.6. Այն ամենը, ինչ նախատեսված չէ սույն Պայմանագրով, Կողմերը առաջնորդվում են գործող Ռուսաստանի Դաշնության օրենսդրությամբ:</p>	<p>начале действия препятствия непреодолимой силы, то любая из Сторон вправе отказаться от Контракта, направив другой Стороне соответствующее уведомление по истечении указанного периода времени в течение 20 (Двадцати) календарных дней.</p> <p>10.9. Во всех случаях наступление действия препятствия непреодолимой силы подтверждается заключением Уполномоченного органа или ТПП в регионе действия такого препятствия.</p> <p style="text-align: center;">11. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ</p> <p>11.1. Продавец гарантирует, что он обладает правом собственности и иными правами на поставляемый Товар, и этот товар не обременен интересами третьих лиц.</p> <p>11.2. Изменения и дополнения к настоящему Контракту действительны лишь в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон.</p> <p>11.3. Ни одна из Сторон не вправе передавать свои права и обязательства по Контракту третьим лицам без письменного согласия другой Стороны.</p> <p>11.4. Настоящий Контракт составлен и подписан на русском и армянском языках в 2-х экземплярах, 1 экземпляр для Продавца и 1 экземпляр для Покупателя, все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу. Превалирующий язык русский.</p> <p>11.5. Контракт вступает в силу с момента его подписания и действует до 31 декабря 2020г. Истечение срока действия Контракта не влечет прекращения обязательств Сторон, возникших за период его действия.</p> <p>11.6. Во всем, что не предусмотрено в настоящем Контракте, Стороны руководствуются действующим законодательством Российской Федерации.</p>
--	---

11.7. Էլեկտրոնային փոստով կամ ֆաքսով ուղարկված և ստացված փաստաթղթերը ունեն իրավաբանական ուժ միայն այն դեպքում, երբ ուղարկվել են Կողմերի սույն Պայմանագրի 12 բաժնում նշված հասցեներին, և բնօրինակները տրամադրվել են փաստաթղթերը ուղարկելու օրվանից 15 (տասնհինգ) օրացուցային օրվա ընթացքում:

11.8. Պայմանագրի ստորագրումից հետո բոլոր նախկին բանակցությունները եւ դրա վերաբերյալ նամակագրությունը ուժը կորցրած են ճանաչվում:

12. Հակակոռուպցիոն դրույթներ

12.1 Սույն Պայմանագրով նախատեսված իրենց պարտավորությունների կատարման ընթացքում Կողմերը, նրանց ստորաբաժանումները, աշխատակիցները կամ միջնորդները չեն վճարում, որեւէ արժեք կամ ծառայություն չեն առաջարկում անմիջականորեն կամ անուղղակիորեն որեւէ անձի՝ այդ անձի գործողությունների կամ որոշումների վրա ազդելու համար որեւէ անուղղակի առավելություն ստանալու կամ այլ ապօրինի նպատակների հասնելու համար:

12.2 Սույն Պայմանագրի շրջանակներում իրենց պարտավորությունները կատարելու ժամանակ Կողմերը, նրանց ստորաբաժանումները, աշխատակիցները կամ միջնորդները չեն իրականացնում գործողություններ, որոնք ՌԴ-ի օրենսդրությամբ համապատասխան որակվում են որպես կաշառք տալու, կաշառք տալու, ինչպես նաեւ գործողություններ, որոնք խախտում են գործող օրենսդրության պահանջներին եւ միջազգային ակտերին՝ հանգեցնելով հանցագործությունից ստացված եկամուտների օրինականացման (վաճման):

12.3 Այն դեպքում, երբ Կողմը կասկածում է, որ սույն բաժնի որեւէ դրույթի խախտում տեղի է ունեցել կամ կարող է տեղի ունենալ, ապա նա պարտավորվում է ծանուցել դրա մասին մյուս Կողմին գրավոր: Գրավոր ծանուցագրում Կողմը պարտավոր է փաստեր ներկայացնել կամ տրամադրել այնպիսի նյութեր, որոնք հավաստիորեն հաստատում կամ հիմնավոր հիմք են ենթադրում, որ տվյալ մասի որեւէ դրույթի

11.7. Документы, отправленные и полученные по электронной почте или факсу, имеют юридическую силу при условии их направления по адресам, указанным в реквизитах Сторон, и предоставления оригиналов в течение 15 (Пятнадцати) календарных дней с даты отправления копий таких документов.

11.8. После подписания Контракта все предыдущие переговоры и переписка по нему теряют силу.

12. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА

12.1 При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают какие-либо ценности, услуги или выплату каких-либо денежных средств прямо или косвенно любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получения каких-либо неправомерных преимуществ или достижений иных неправомерных целей.

12.2 При исполнении своих обязательств по настоящему Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые российским законодательством как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования действующего законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

12.3 В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего раздела, она обязуется уведомить об этом другую Сторону в письменном виде. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или представить материалы, достоверно подтверждающие или дающие аргументированное основание предполагать,

խախտում տեղի է ունեցել մյուս Կողմի, նրա ստորաբաժանումների, աշխատողների կամ միջնորդների կողմից, որոնք արտահայտվել են Ռուսաստանի օրենքով որակավորված գործողություններում որպես կաշառք տալը կամ ստանալը, առևտրային կաշառելը, ինչպես նաև այնպիսի գործողություններ, որոնք խախտում են հանցագործությունից ստացված եկամուտների օրինականացման դեմ ռուսական օրենսդրության եւ միջազգային ակտերի պահանջները: Գրավոր ծանուցելուց հետո համապատասխան Կողմը իրավունք ունի կասեցնել պայմանագրով նախատեսված պարտավորությունների կատարումը՝ մինչև հաստատումը ստանալը, որ խախտումը չի առաջացել կամ չի առաջանում: Այս հաստատումը պետք է ուղարկվի գրավոր ծանուցումը ուղարկելու ամսաթվից տասնաշխատանքային օրվա ընթացքում:

12.4 Կողմերից որեւէ մեկի կողմից սույն բաժնում արգելված գործողություններ չկատարելու կամ օրենքով սահմանված կարգով հաստատված պարտավորությունների խախտումը հանդիսանում է սույն Պայմանագրի պայմանների էական խախտում եւ մյուս կողմի համար միակողմանիորեն լիովին կամ մասնակիորեն Պայմանագրի լուծելու հիմք՝ դրա մասին գրավոր ծանուցելով մյուս կողմին:
Կողմը, որի նախաձեռնությամբ պայմանագիրը դադարեցվել է սույն կետի դրույթների համաձայն, իրավունք ունի պահանջել փոխհատուցում՝ նման դադարեցման հետեւանքով առաջացած փաստացի վնասի համար:

13. ԿՈՂՄԵՐԻ ՀԱՍՑԵՆԵՐԸ ԵՎ ԲԱՆԿԱՑԻՆ ՎԱՎԵՐԱՊԱՅՄԱՆՆԵՐԸ

ԳՆՈՐԴ

Հայաստանի Հանրապետության
առողջապահության նախարարություն

ք. Երևան, Կառավարության շենք N 3

ՀՀ ՖՆ աշխտակազմի գործառնական
վարչություն
Հ/Հ 900011105302
ՀՎՀՀ 02507171

что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящего раздела другой Стороной, ее аффилированными лицами, работниками или посредниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых российским законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также в действиях, нарушающих требования российского законодательства и международных актов о противодействии легализации доходов, полученных преступным путем. После письменного уведомления соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по Договору до получения подтверждения, что нарушение не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение десяти рабочих дней с даты направления письменного уведомления.

12.4. Нарушение Стороной обязательств воздерживаться от запрещенных в настоящем разделе действий, признанное виновной Стороной или подтвержденное в установленном законом порядке, является существенным нарушением условий настоящего Договора и основанием для другой Стороны отказаться в одностороннем порядке от его исполнения полностью или в части, направив письменное уведомление о расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящего пункта, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения.

13. БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ И АДРЕСА СТОРОН

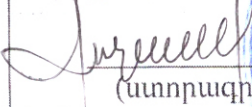
ПОКУПАТЕЛЬ:

Министерство здравоохранения
Республики Армения
Г.Ереван, 3 зд. Правительства
Оперативный отдел Министерства
финансов Республики Армения
Текущий в/с 900011105302
ИНН 02507171

ՎԱՃԱՌՈՂ
Ռ-Դ «Միկրոգեն» ԳԱՄ» ԲԸ
Գտնվելու հասցեն՝ Ռ-Դ, 155088, ք.Մոսկվա, 1-ին
Դուբրովսկայա փող, տուն 15
Նամակագրության հասցե՝ 127473, ք. Մոսկվա, 2-
րդ Վոլկոնսկի գոտի, տուն 10
ՕԳՐՆ: 5177746277924
ИНН 7722422237,
КПП 772201001
Փաքս՝ (495) 790-77-73 / 790-79-56
Էլ. հասցե՝ info@microgen.ru
ՕԿՓՕ 20401675
ՕԿՅՁԸ 21.20
Բանկ՝ ՍԲԵՐԲԱՆԿ
БИК 044525225
Ր/Տ № 40702810638000157186
Կ/Տ № 30101810400000000225

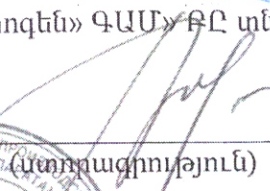
14. ԿՈՂՄԵՐԻ ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ
ԳՆՈՐԴ՝

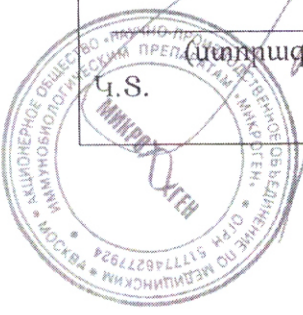
Հայաստանի Հանրապետության
արդյապահության նախարարություն

 / Թոչարյան Լ./
(ստորագրություն)

Կ.Տ.
ՎԱՃԱՌՈՂ՝

«Միկրոգեն» ԳԱՄ» ԲԸ տնօրեն՝

 / Չիչերին Ա.Ա./
(ստորագրություն)

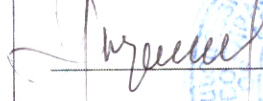


ПРОДАВЕЦ:
АО «НПО «Микроген»
Адрес места нахождения: 115088,
1-я Дубровская ул., д. 15, стр. 2, Москва,
115088
Адрес для корреспонденции: 127473,
г. Москва, 2-й Волконский пер., д. 10
ОГРН: 5177746277924
ИНН 7722422237,
КПП 772201001
Тел/факс (495) 790-77-73 / 790-79-56
Электронная почта: info@microgen.ru

ОКПО 20401675
ОКВЭД 21.20
Банковские реквизиты:
Московский банк ПАО Сбербанк
БИК 044525225
Р/С № 40702810638000157186
К/С № 30101810400000000225

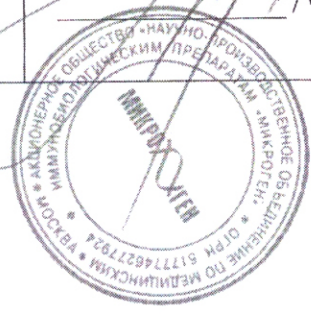
14. ПОДПИСИ СТОРОН

ПОКУПАТЕЛЬ:
Министерство здравоохранения
Республики Армения

 / Կոչարյան Լ./

ПРОДАВЕЦ:
АО «НПО «Микроген»
Коммерческий директор

 / Чичерин А.А. /



ОБРАЗЕЦ

Приложение № 1 к Контракту 571/20
от «21» сентября 2014.

Неотъемлемая часть
Контракта № _____ 20__ г.
от «__» _____ 20__ г.

Спецификация № _____ от «__» _____ 20__ г.

Заказ № _____ от «__» _____ 20__ г.

Продавец/грузоотправитель: _____
Покупатель/грузополучатель: _____
Пункт назначения: _____
Пункт отгрузки: _____
Условия (базис) поставки: _____

Вид транспорта: _____
Условия перевозки: _____
Сроки поставки: _____
Иное: _____

№ п/п	Наименование Товара	Ед. изм.	Кол-во	Цена за ед. изм., _____ (валюта контракта)	Сумма, _____ (валюта контракта)	Остаточный срок годности не менее %	Примечание
1							
2							

Итого стоимость Товара: _____ (_____, (возвратная, невозвратная).
Наименование тары: _____

От Покупателя: _____ От Продавца: _____

действующий на основании _____ действующий на основании _____

М.П. _____ М.П. _____

Ответственный исполнитель Продавца: _____ (Должность, Ф.И.О., подпись)

От Покупателя: _____
Министерство здравоохранения Республики Армения

М.П. _____ / Кочарян Л. /
Ф.И.О.

От Продавца: _____
АО «НПО «Микротекст»

М.П. _____ / Чичерин А.А. /
Ф.И.О.



Տեխնիկական բնութագիր № _____ « _____ » 20 _____ թ.

Հայտ № _____ « _____ » 20 _____ թ.

Հանձնող/բեռնափոխադրող

Գնորդ / բեռը ստացող:

Նշանակման կետ:

Առաքման կետ:

Մատակարարման պայմաններ (հիմք)

Տրանսպորտային միջոց

Փոխադրման պայմաններ

Մատակարարման ժամկետներ

Այլ:

№ h/h	Ապրանքի անվանումը	Չափան միավոր	Քանակը	Գինը չափման միավորի համար, _____ (պայմանագրի փոխարժեքը)	Գումարը, _____ (պայմանագրի փոխարժեքը)	Մնացորդ պիտանելիության ժամկետ ոչ պակաս %	Նշումներ
1							
2							

Ընդամենը ապրանքի արժեքը: _____ (վերադարձելի, ոչ վերադարձելի),
Տարայի անվանումը _____, քանակը _____

Գնորդի կողմից:

գործող _____ հիման վրա

Կ.Տ.

Վաճառատղի կողմից:

գործող _____ հիման վրա

Կ.Տ.

Վաճառատղի կողմից պատասխանատու կատարող: _____

(Պաշտոն, ԱԱՀ, ստորագրություն)

Վաճառատղի կողմից

«Միկրոգեն» ՊԱԿ» ԲԸ

Հայաստանի Հանրապետության

առողջապահության նախարարություն

Կ.Տ. _____ / Քոչարյան Լ. /

ԱԱՀ

Գիլերին Ա.Ա. /

ԱԱՀ

